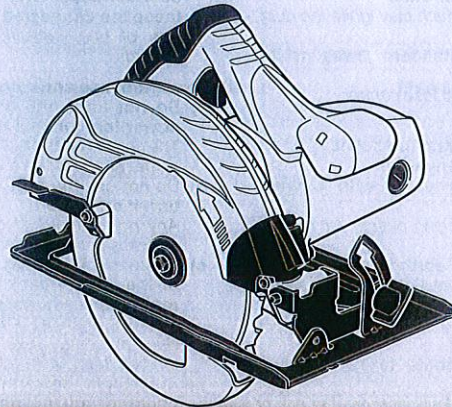


HIKOKI

C 7ST



HYRES-MASKINER
ÖRNSKÖLDSVIK

TRÄDGÅRDSGATAN 1

0660-70380

Medlem av
HYREX
KEDJAN



en Handling instructions

de Bedienungsanleitung

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

es Instrucciones de manejo

pt Instruções de uso

sv Bruksanvisning

da Brugsanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohjeet

el Οδηγίες χειρισμού

pl Instrukcja obsługi

hu Kezelési utasítás

cs Návod k obsluze

tr Kullanım talimatları

ro Instrucțiuni de utilizare

sl Navodila za rokovanje

sk Pokyny na manipuláciu

bg Инструкция за експлоатация

sr Uputstvo za rukovanje

hr Upute za rukovanje

uk Інструкції щодо поводження з пристроєм

ru Инструкция по эксплуатации



(Översättning av ursprungliga instruktioner)

**ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR
FÖR ELEKTRISKA VERKTYG****⚠ VARNING**

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvariga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Föriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg. Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, splaar och kylskåp. Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta. Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- Använd en förlängnings-sladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus. Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvariga personskador.
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidrika säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.

- Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

- Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

- Om tillbehör för anslutning av dammsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.

Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.

- Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

- Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.

- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift.

Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

- Håll skärverktygen skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

- Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) Service

- Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

Svenska

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR CIRKELSÄGAR

Kappning

a) **⚠ VARNING!**: Håll händerna borta från skärytan och sågklingen. Håll din fria hand på verktygets handtag eller på motorkåpan.

Om båda händerna håller i sågen kan de inte skadas av sågklingen.

b) **Stick inte händerna under arbetsstycket.** Klingskyddet kan inte skydda dig mot sågklingen under arbetsstycket.

c) **Ställ in skärdjupet i förhållande till arbetsstyckets tjocklek.**

Mindre än en hel tand av sågklingans tänder får vara synlig under arbetsstycket.

d) **Kapa aldrig ett arbetsstycke genom att hålla det i handen eller mot ett ben. Fäst arbetsstycket i ett stabilt underlag.**

Det är viktigt att arbeta omsorgsfullt för att minimera risken att råka ut för personskador, att sågklingen fastnar och att tappa kontrollen.

e) **Håll det elektriska verktyget endast vid isolerade greppytor när du utför ett arbete där sågen kan komma i kontakt med gömda kablar eller dess egen sladd.**

Kontakt med en "ledande" ledning kommer också göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget "ledande" och ge operatören en stöt.

f) **Använd alltid klyvstöd eller en rak styrlinjal vid klyvning.**

Detta förbättrar exaktheten vid klyvning och minskar risken för att sågklingen ska fastna.

g) **Använd alltid sågklingor med rätt storlek och form (diamantformad kontra rund) med bågformade håll.** Klingor som inte passar till sågen roterar excentriskt och gör arbetet svårkontrollerat.

h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller bultar.**

Brickorna och bultarna är specialdesignade för din såg för att ge bästa prestanda och säkerhet under arbetet

Orsaker för kast och tillhörande varningar

- kast är en plötslig reaktion på en fastklämd, hoppande eller skev sågklinga, vilket leder till att sågen lämnar arbetsstycket okontrollerat och kastas mot användaren;
- om sågklingen kläms fast eller hoppar till på grund av att virket nyper, så tjuvstannas sågklingen och motorns kraft förorsakar att verktyget kastas bakåt mot användaren;
- om sågklingen blir sned eller skev under användning, så kan tänderna vid sågklingans bakre del arbeta sig in i arbetsstyckets yta, vilket leder till att sågklingen lyfts upp ur sågskåran och kastas bakåt mot användaren.

Kast är resultatet när sågen används felaktigt och/eller felaktiga användningssätt eller villkor och kan undvikas genom att vidta vederbörliga försiktighetsåtgärder som visas nedan.

a) **Ta ett fast grepp med båda händerna om sågen och håll armarna så att de kan ta emot kraften vid ett kast. Stå med kroppen på endera sidan om sågklingen, aldrig i linje med den.**

Ett kast kan leda till att sågen hoppar bakåt, men kraften kan kontrolleras av användaren om särskild försiktighet iaktas.

b) **Stäpp startknappen och håll sågen kvar i arbetsstycket tills att sågklingen har stannat helt, om sågklingen har fastnat eller om du av någon anledningen vill avbryta ett skär.**

Försök aldrig att ta bort sågen från arbetsstycket eller att dra sågen bakåt medan sågklingen roterar då detta kan orsaka kast.

Undersök och vidta korrigerande åtgärder för att minska risken för bändning av sågklingen.

c) **Centrera sågklingen i sågskåran inför omstart av sågen i ett arbetsstycke. Kontrollera då att sågens tänder inte sitter fast i materialet.**

Om sågklingen sitter fast, kan den arbeta sig uppåt i arbetsstycket eller förorsaka ett kast när sågen startar igen.

d) **Stötta upp stora skivor för att minska risken för kast och för att sågklingen kläms fast.**

Stora skivor har en benägenhet att bägna under sin egen vikt. Stöd måste därför placeras under skivan på båda sidor nära skärinjen och nära skivans kant.

e) **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.**

Slöa eller felaktiga sågklingor åstadkommer smala spår, vilka kan orsaka stark friktion, att sågklingen fastnar och att ett kast sker.

f) **Låsspakarna för sågdjup och vinkelinställning måste vara ordentligt åtdragna innan sågningen påbörjas.**

Om sågklingans inställning ändras under sågning kan det leda till tvära stopp eller kast.

g) **Var extra försiktig när du sågar i existerande väggar eller andra blinda utrymmen.**

Den utskjutande sågklingen kan stöta på föremål som i sin tur förorsakar ett kast.

Klingskyddets funktion

a) **Kontrollera före varje användning att klingskyddet fungerar som det ska. Använd inte sågen om klingskyddet inte rör sig fritt eller stängs omedelbart. Kläm aldrig fast klingskyddet i öppet läge.**

Om sågen har tappats av misstag kan skyddet ha blivit deformerat.

Ta i greppet och dra tillbaka klingskyddet samt kontrollera i alla vinklar och skärdjup att skyddet rör sig fritt och inte rör vid varken sågklingen eller någon annan del.

b) **Kontrollera klingskyddets fjädring. Om skyddet och fjädern inte fungerar tillfredsställande, måste service utföras innan sågen används.**

Klingskyddet kan gå trögt på grund av skadade delar, kläbbiga avlagringar eller fiberdamm.

c) **Klingskyddet får endast dras tillbaka manuellt vid speciella arbetemoment som inför "Instick" och "tvådimensionell sågning".**

Ta först i greppet och dra tillbaka klingskyddet och släpp sedan klingskyddet direkt när sågklingen kommer i kontakt med arbetsstycket.

Vid all annan sågning ska klingskyddet fungera automatiskt.

d) **Se alltid till att klingskyddet täcker sågklingen innan sågen sätts ner på arbetsbänken eller golvet.**

En oskyddad, avstannande sågklinga leder till att sågen förflyttar sig bakåt och skär i allt som kommer i dess väg. Tänk på att det tar tid för sågklingen att stanna efter det att startknappen har släppts.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR


1. Använd endast blad diameter angivet på maskinen.
2. Använd inga sliphjul.
3. Använd inte sågblad som är deformerade eller spruckna.
4. Använd inte blad av snabbstål.














5. Använd inte blad som inte motsvarar den karakteristik som specificeras i dessa instruktioner.
6. Stoppa inte sågbladen genom att anbringa tryck från sidan på skivan.
7. Se alltid till att sågbladen är vassa.
8. Se till att det nedre klingskyddet rör sig smidigt och fritt.
9. Använd aldrig cirkelsågen med klingskyddet fixerat i öppet läge.
10. Se till att skyddssystemets returmekanism fungerar på rätt sätt.
11. Såga aldrig med cirkelsågen när sågbladet är vänt uppåt eller åt sidan.
12. Se till att det inte finns främmande föremål såsom spikar och dylikt i arbetsstycket.
13. För modell C7ST bör sågbladet vara från 185 mm till 180 mm.
14. Dra ur kontakten ur nätuttaget innan du utför några inställningar, service eller underhåll.
15. Se till att strömkällan som används överensstämmer med effektkraven angivna på namnplåten på produkten.
16. Se till att strömbrytaren står i läge OFF (av). Om kontakten är ansluten till ett uttag medan strömbrytaren står i läge ON (på), kommer det elektriska verktyget att starta omedelbart vilket kan orsaka en allvarlig olycka.
17. När arbetsplatsen befinner sig långt från strömkällan använd en förlängningsladd som är tillräckligt tjock och klarar angiven effekt. Använd kortast möjliga förlängningsladd.
18. Lägg timret på arbetsbänken för sågning beroende på att bladet sågar igenom timret. Om du använder en fyrkantig kubb som arbetsbänk, skall du se till att underlaget under kubben är jämnt så att den står stadigt. En ostabil arbetsbänk kan vara orsak till olycksfall. **(Bild 1)**
För att undvika möjliga olyckor, se alltid till att den del som är kvar efter sågning är ordentligt fastsatt och hålls kvar på arbetsbänken.
19. Om denna spak (A) inte dras åt kan en mycket farlig situation uppstå. Dra alltid fast den ordentligt. **(Bild 2)**
20. Det är mycket farligt att inte dra åt denna vingbult. Dra alltid fast den ordentligt. **(Bild 3)**
21. Kontrollera materialet du ska såga, före sågning. Om materialet som ska kapas kan utveckla skadligt eller giftigt damm, måste dammpåsen eller korrekt dammsugningssystem vara tät anslutet till dammutloppet.
Om det finns en dammask bör du också använda denna.
 - Innan du börjar såga ska klingan ha uppnått fullt varvtal.
 - Om klingan skulle stoppa eller avge onormalt ljud under sågningen – stäng omedelbart AV sågen med strömbrytaren.
 - Skydda alltid nätsladden så att den inte kommer i närheten av den roterande sågklingan.
 - Att använda cirkelsågen med klingan riktad uppåt eller åt sidan är mycket farligt. Undvik sådan hantering.
 - Använd alltid skyddsglasögon när du sågar.
 - Dra ur nätsladden ur nätuttaget när du är klar med ditt arbete.
22. Kontrollera efter sågbladets montering att låsspaken har dragits åt ordentligt och i föreskriven position.

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	C7ST: Cirkelsåg
---	-----------------

	Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
	Ha alltid ögonskydd.
	Bär alltid hörselskydd.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Märkspänning
	Skärdjup
	In effekt
	Tomgångsvarvtal
	Vikt (exkl. nätkabel)
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Klass II verktyg

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) Innehåller paketet tillbehören listade nedan.

- Sågblad (Diameter 185 mm) (monterad på verktyg)1
- Hylsnyckel.....1
- Anslag (styrning)1
- Vingbult.....1

Rätt till ändringar av standard tillbehör förbehålles.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Sågning av olika sorters trä.

TEKNISKA DATA

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 110.

ANMÄRKNING

Beroende på HIKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HIKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

Svenska

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Justering av skärdjup	2	111
Justering av lutningsvinkel	3	111
Justera stödet	4	111
Kaplinje	5	111
Startomkopplarens manövrering	6	111
Demontering av sågblad	7	112
Montering av sågblad*	8	112
Montering av dammuppsamlaren	9	112
Justering av bottenplattans och sågbladets vinkelräthet	10	112
Val av tillbehör	—	114

* Det finns 4 typer av mellanlägg (A), ett för ett sågblad med en håldiameter på 16 mm, 19 mm, 20 mm och ett för ett med en håldiameter på 30 mm.
(En typ av mellanlägg (A) levereras med sågen.)

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

- Kontroll av sågblad**
Byt ut eller slipa sågbladet så snart det är slött eller slitet, eftersom användning av ett slött sågblad sänker arbetseffektiviteten och kan också resultera i motorns funktionsavbrott.
- Kontroll av monteringskruvar**
Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.
- Motorns underhåll**
Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.
- Kontroll av kolborstar (Bild 11)**
Kolborstarna i motorn är förbruksartiklar och utsätts för slitage. Byt alltid ut kolborsten mot en ny som har samma nummer ⑥ som visas på bilden så snart den är sliten eller nära avnötningensgränsen ⑦, eftersom en sliten kolborste kan vara orsak till motorfel. Se också till att kolborstarna är rena och rör sig fritt i kolhållarna.
- Byte av kol (Bild 11)**
Skruva bort "kolhatten" med en skruvmejsel och byt ut kolen.
- Byte av näteladd**
Om byte av näteladd är nödvändigt måste det göras av tillverkaren för att undvika säkerhetsrisker.
- Underhåll av klingskyddet**
För säker och korrekt funktion, håll alltid maskinen och ventilationshålen rena. Klingskyddet måste alltid kunna röras fritt och dras tillbaka automatiskt. Håll därför alltid området runt klingskyddet rent. Ta bort smuts och flis genom att blåsa rent med tryckluft eller med en borste.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

GARANTI

Vi garanterar HIKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal försilning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HIKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 100 dB (A)
A-vägd ljudtrycksnivå: 89 dB (A)
Osäkerhet K: 3 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Vid kapning av spånskiva:

Vibrationsavgivning värde $a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminär uppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (ter med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HIKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HIKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.